

طبع بواسطة فاطمة علي عبد الرحمن

## تقرير التصفية خلال فترة

تاریخ : 22/07/2025

توقيت : 42:08:08 ص

الصفحة 1 1



| انتونيو غامبو مورييلو |                         | اسم الموظف           | 202606       |
|-----------------------|-------------------------|----------------------|--------------|
| 2025-07-01            | تاريخ اخر عودة من اجازة | المهنة               | 2117         |
| 1                     | رقم التصفية للموظف      | مهند معاشر           | 2025-07-02   |
| عني                   | صرف تذاكر السفر         | نوع التصفية          | نفاذ مادة 83 |
| 0                     | المدة من اخر تصفية      | تاريخ أول مباشرة     | 2023-11-01   |
| مبلغ مقطوع            | نوع بدل السكن           | مدة الاجازة المستحقة | 2024-11-27   |
| 0                     | بدلات طبيعة عمل         | رقم الاقامة          | 2023-11-01   |
| 0                     | بدل الانتقال            | بدل اعاشة            | 11250        |
| 0                     | بدل اضافي               | بدل السكن الشهري     | 0            |
| 15000                 | متغير                   | مشروع الاصير ال      | 2110102010   |
|                       | اجمالى                  | ملاحظات خرج ولم يدخل |              |

مستحقات خاصة بشهر التصفية

| راتب أساسى            | بدل طعام              | بدل انتقال           | 375.00 |
|-----------------------|-----------------------|----------------------|--------|
| بدل طبيعة عمل         | بدل اشراف             | بدل عمل إضافي        | 0.00   |
| بدلات أخرى            | بدل السكن الشهري      | مستحقات أخرى - رواتب | 0.00   |
| عمل إضافي             |                       | قيمة المكافأة        | 0.00   |
| مستحقات خاصة بالتصفية |                       | مصاريف التأشيرة      |        |
| تأمينات               | عدد الأفراد / التذاكر | بدل نهاية خدمة       | 4.00   |
| طارئة بدون راتب       | تذاكر سفر             | بدل سكن              | 0.00   |
| تعدي الحد             | مستحقات أخرى-رصيد     | قيمة الاستقطاع       | 0.00   |

استقطاعات خاصة بشهر التصفية

| تأمينات                     | حسميات أخرى                  | قيمة الاستقطاع | 0.00 |
|-----------------------------|------------------------------|----------------|------|
| استقطاعات خاصة بالتصفية     | اعتبارية بدون راتب           | استقطاع مرضي   | 0.00 |
| اجمالي السلف                | غياب بدون إذن                | غياب باذن      | 0.00 |
| استقطاعات أخرى              | الخروج والعودة               | التأمين الطبي  | 0.00 |
| قيمة الأيام طارئة تعدي الحد | مبلغ مجوز تذاكر              | تأمينات        | 0.00 |
| الرواتب السابقة             | مبلغ مجوز إقامة              | بدل سكن        | 0.00 |
| اجمالي المستحق              | عدد الأيام الطارئة تعدي الحد | مصاريف الإقامة | 0.00 |

| الرواتب السابقة | اجمالي المستحق  | القيمة | سنة             | شهر    |
|-----------------|-----------------|--------|-----------------|--------|
| 0.00            | النصافي المستحق | 629.00 | اجمالي الحسميات | 629.00 |

رصيد السلف المتبقى بعد التصفية

المدير العام  
المدير المسئولي  
عند ٢٣/٧/٢٠٢٥

مدير الموارد البشرية

محاسب الرواتب

الحسابات

المراجع

Fatimah  
Assassi

23/07/2025



# شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

نموذج استقالة / انتهاء عقد / استغنا عن خدمات

## RESIGNATION / END OF CONTRACT

Request Date:

تاريخ الطلب :

Nationality :

الاسم: (البطوبيونوف) Name: No: 202606 . الرقم: 202606 . الجنسية:

Tel:

Section: هاتف . قسم: Department:

Cont.: Exp

Contract Period: مدة العقد: Contract Period: ١٢/١١/٢٣ Started Work on: بداية العمل: ١١/١١/٢٣

I, The undersigned employee, submit this notice

أنا الموظف الموقع أدناه أتقدم بهذا الإشعار

Resignation

استقالة

Non - Renewal of Contract

عدم الرغبة في التجديد

Sick Leave

أسباب مرضية

Others

أخرى

Reason :

This will terminate my employment with the Mubarak Merai Absalomi co. effective from : / /

ويوجب هذا الإشعار يتم إنهاء خدمتي مع شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات. اعتبارا من تاريخ: / / م

My reasons for this action are :

1.....

-1.....

2.....

-2.....

3.....

-3.....

Name: الاسم:

Emp. Sign توقيع الموظف

Signature: التوقيع:

Date: التاريخ:

2

الموارد البشرية

Signature:

التوقيع:

Date:

المدير العام

Signature:

التوقيع:

Date:

الملحوظات والمقررات:

المدير المباشر:

Name: الاسم:

Signature:

التوقيع:

Date: التاريخ:

MMS-HR-G-0001

20  
20  
20

م-٤

|  |  |
|--|--|
| <p>Employ. Data</p> <p>2</p> <p>Dept. Emp.</p> | <p>Remarks &amp; Recommendation :</p> <p>Direct Manager:</p> <p>Name: _____</p> <p>Signature: _____</p> <p>Date: _____</p> <p>الدارج باسم الموظف</p> |
|--|--|



## شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

التاريخ: 03/10/2024 م

### إشعار بعدم الرغبة بتجديد العقد

### Notice of unwillingness to renew the contract

|   |                     |                                     |                          |
|---|---------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| انطونيو قامبوا موريلو<br>Antonio Gamboa Murillo | الاسم<br>Name       | 102606                              | الكود<br>Code            |
| 2234766380                                      | رقم الهوية<br>I.D.# | مشروع الأميرال<br>Al Amiral Project | الادارة / القسم<br>Dept. |

Further to the contract concluded with you on 12/11/2023, we regret to inform you after the Company's wish to renew your contract and consider the last working day for you in the Project is 11/11/2024.

According to the Saudi Labor Law Article (74-2), financial dues will be paid accordingly until the last working day of the contract.

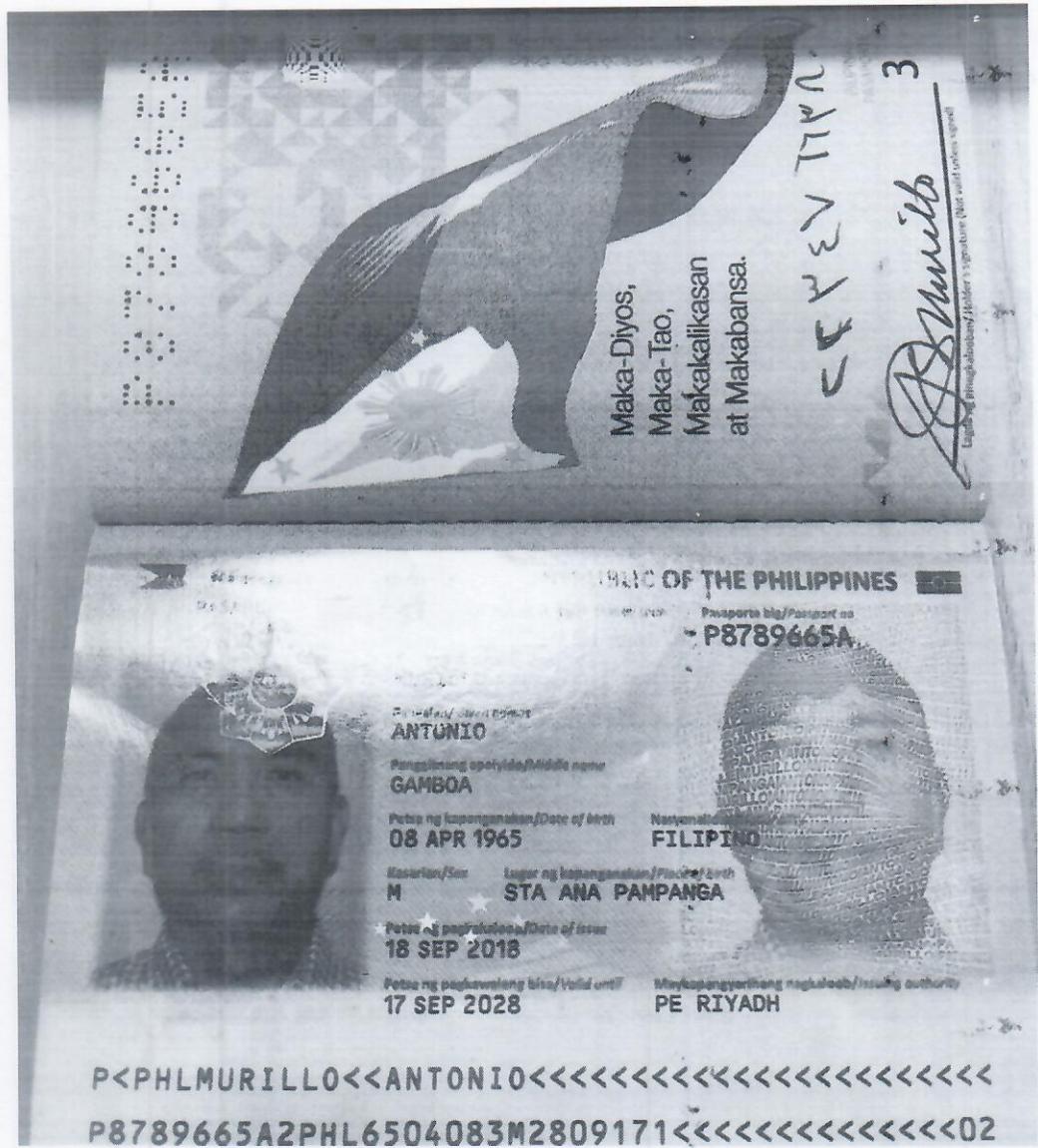
الحاقاً للعقد المبرم معكم بتاريخ 12/11/2023 م ،  
يؤسفنا إبلاغكم بعدم رغبة الشركة بتجديد التعاقد  
معكم واعتبار اخر يوم عمل هو 11-11-2024 م .

وذلك تطبيقاً لنظام العمل السعودي المادة (2-74)،  
وسيتم صرف المستحقات المالية بناءاً على ذلك حتى  
آخر يوم عمل في العقد.

Human Recourse Dept.

إدارة الموارد البشرية

٢٤-١١-٢٠٢٤  
٥٣٠٣





خس اسالوم

شركة مبارك هراري السلامي للمقاولات

تفاصيل عرض العمل

٢٦٧

Job Offer Specification

|  |              |          |                     |                             |                   |
|--|--------------|----------|---------------------|-----------------------------|-------------------|
| 2023-07-30                                       | التاريخ Date | FILIPINO | الجنسية Nationality | ANTONIO G.MURILLO           | الاسم Name        |
| ALJUBIL  | الفرع Branch | PROJECT  | الاداره Division    | PROCUREMENT MANGER          | الوظيفة Job Title |
| <b>Offer Detail</b>                              |              |          |                     |                             |                   |
| مدة العقد بالسنوات (1) COTRACT TERM IN YEARS (1) |              |          |                     |                             |                   |
| MONTHLY & شهريا                                  |              |          |                     | SALARY الراتب والعلاوات     |                   |
| 11250  |              |          |                     | Basic Salary الراتب الأساسي |                   |
| 3750   |              |          |                     | Housing allowance بدل سكن   |                   |
| provided by company                              |              |          |                     | Transportation بدل انتقال   |                   |
| 15000  |              |          |                     | Total salary إجمالي الراتب  |                   |

٥-يزان وشروط أخرى

فترة التجربة : ( 90 ) يوما حسب نظام العمل والعمال السعودي اعتبارا من تاريخ مباشرة العمل .

Probation period: (90) days according to the Saudi labor and workers system, starting from the date of commencing work

التأمين الطبي مؤمن طبقا لنظام مجلس الضمان الصحي واللاحقة الداخلية للشركة .

Medical insurance is insured in accordance with the Health Insurance Council system and the company's internal regulations.

الإجازة السنوية : عدد 21 يوم اجازة مدفوعة الاجر عن كل سنة تزيد الى 30 يوم بعد استكمال 5 سنوات من خدمة الموظف .

Annual Leave: 21 days of paid leave for each year, increased to 30 days after completion of 5 years of employee service.

تذكرة سفر واحدة للموظف بعد انتهاء مدة عقد العمل (لغير السعوديين)

One travel ticket for the employee after the expiry of the work contract term (for non-Saudis)

يعتبر هذا العرض لاغيا في حالة عدم مباشرة العمل في التاريخ المحدد أدناه .

This offer is void if the business does not start on the date specified below.

الاعتماد النهائي Final Approval

الموارد البشرية HR

أوافق على ما جاء في تفاصيل هذا العرض وأؤكد بأنني على استعداد ل المباشرة العمل خلال ( ) والالتزام بالبنود المدونة أعلاه .

I agree to the details of this offer, and confirm that I am ready to start working during (10 Aug 2023)

And abide by the above conditions.

Notes: Family Status is included as per the attached email ملاحظات :

Name : ANTONIO G. MURILLO

الاسم :

date : 6 AUGUST 2023

التاريخ :

signature :

التوقيع :

## العقد الوظيفي EMPLOYMENT CONTRACT

**Contract ID: 15208701****رقم العقد: 15208701**

This contract was created electronically under the supervision of the Ministry of Human Resources and Social Development, Kingdom of Saudi Arabia on 13-04-1445 (28-10-2023), between:

**FIRST PARTY:**

شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات  
National Unified Number: 7003532475  
Establishment Number: 8-1968162  
Commercial Registration: 2251066642  
Address: الأحساء  
Work Location: Al Jubail  
Email Address: hr2@alsalomi.com  
Represented by: المدير العام as مرعي السلومي  
hereinafter referred to as (First Party),

**SECOND PARTY:**

Name: ANTONIO - GAMBOA MURILLO  
Profession: Project engineer  
Employee Number: 2606  
Nationality: Filipino  
Date of Birth: 08-04-1965  
Identity Number: 2234766380  
ID Type: Iqama ID  
ID Expiry Date: 25-03-2025  
Gender: Male  
Religion: Christian  
Marital Status: MARRIED  
Education: Bachelor's degree  
Speciality: Civil Engineering  
Iban: SA8645000000829209048001  
Bank Name: The Saudi British Bank  
Email Address: antoniogmurillo@yahoo.com  
Mobile Number: 966 0552615767  
hereinafter referred to as the (Second Party),

The two parties have agreed that the second party will work for the first party under its management and supervision with the job of **PROCUREMENT MENGER** and carry out the work assigned to him/her in proportion to his/her practical, scientific and technical capabilities in accordance with the needs of the work and in a manner that does not conflict with the controls stipulated in Articles (fifty-eight, fifty-nine, sixty) from the Saudi Labor Law.

The contract's duration is **1 year**, starting from **12-11-2023** and ends in **11-11-2024**, noted that the date of commencement (joining date) of the second party's work is **12-11-2023**.

The contract will be renewed for a similar period unless one of the two parties informs the other in writing of his unwillingness to renew the

أبرم هذا العقد الكترونياً تحت إشراف وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية،  
المملكة العربية السعودية في يوم 13-04-1445 هـ الموافق 28-10-2023 م بين كل من:

**الطرف الأول:**

شركة/مؤسسة: شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات  
الرقم الوطني الموحد: 7003532475  
رقم المسناد: 8-1968162  
السجل التجاري: 2251066642  
العنوان: الأحساء  
مكان العمل: الجبيل  
البريد الإلكتروني: hr2@alsalomi.com  
ويمثلها بالتوقيع: مرعي السلومي بصفته المدير العام  
ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول).

**الطرف الثاني:**

الاسم: ANTONIO - GAMBOA MURILLO  
المهنة: مهندس مشروع  
الرقم الوظيفي: 2606  
الجنسية: فلبيني  
تاريخ الميلاد: 1965-04-08  
رقم الهوية: 2234766380  
نوع الهوية: إقامة  
تاريخ الإنتهاء: 2025-03-25  
الجنس: ذكر  
الديانة: مسيحي  
الحالة الاجتماعية: متزوج  
المؤهل العلمي: بكالوريوس أو ما يعادلها  
التخصص: الهندسة المدنية  
رقم الآستان: SA8645000000829209048001  
اسم البنك: البنك السعودي البريطاني  
البريد الإلكتروني: antoniogmurillo@yahoo.com  
رقم الجوال: 966 0552615767  
ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني).

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت ادارته و اشرافه بوظيفة مدير مفترضيات و مباشرة الأعمال التي يكلف بها بما يناسب مع قدراته العملية والعلمية والفنية وفقاً لاحتياجات العمل و بما لا يتعارض مع الصوابط المنصوص عليها في المواد (الثامنة والخمسون، التاسعة والخمسون، الستون) من نظام العمل.

مدة هذا العقد 1 سنة يبدأ من تاريخ 12-11-2023، وينتهي في 11-11-2024. علمًا بأن تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل هو 12-11-2023.

وتتجدد لمدة أو لمدد مماثلة مالم يشعر أحد الطرفين الآخر خطياً بعدم رغبته في التجديد قبل(30) يوماً من تاريخ انتهاء العقد.

contract 30 days before the contract expires.

The second party is subject to a trial period of 90 days starting from the date of commencing work, during which Eid al-Fitr and Eid al-Adha holidays and sick leave are not included in the calculation. Both parties have the right to terminate the contract during this period, unless the contract specifies the right of one party to terminate.

### Working days and hours

Normal working days are set as 6 days per week and working hours are set as 8 daily hours. The first party is obliged to pay the second party an additional wage for the overtime hours equal to the hourly wage plus 50% of his basic wage.

### The obligations of the first party

The first party pays the second party a basic fee of 11,250.00 Saudi Riyals, which is due at the end of each month

The first party to the second party is also committed to the following:

1. Pay 3,750.00 Saudi Riyals, a housing allowance payable at the end of each month
2. Provide an appropriate means of transportation from their residence to the workplace

The second party deserves for each year a paid annual leave of 21 days, and the first party determines its dates during the year of entitlement according to work conditions, provided that the leave wage is paid in advance when it is due, and the first party has to postpone the leave after the end of the year of entitlement for a period not exceeding 90 days, and with the consent of the party Second, in writing, to postpone it to the end of the year following the year of entitlement, according to the requirements of work conditions.

The first party is obligated to provide medical care to the second party with health insurance in accordance with the provisions of the Cooperative Health Insurance Policy

The first party is obligated to pay the contributions of the General Organization for Social Insurance according to its regulations

The first party bears the fees for the second party's recruitment/transfer, the residency fee, the work permit and its renewal and any resulting fines, change of occupation, exit and return fees, and the return ticket for the second party to his home by the same mean he/she came by after the end of the relationship between the two parties.

The first party is obligated to pay the expenses of preparing the body of the second party and transporting it to the party in which the contract was concluded or bringing the employee from it unless he is buried with the consent of his relatives inside the Kingdom or the General Organization for Social Insurance is obligated to do so.

### The obligations of the second party

يُخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 90 يوماً تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيد الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويكون للطرفين الحق في إنهاء العقد خلال هذه الفترة، مالم ينص العقد على أحقيته أحدهما في الإنهاء

### أ أيام وساعات العمل

تحدد أيام العمل العادية بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل بـ 8 يومياً ويلتزم الطرف الأول بأن يدفع للطرف الثاني أجرًاإضافيًّا عن ساعات العمل الإضافية يوازي أجر الساعة مضانًا إليه 50٪ من أجره الأساسي.

### الالتزامات الأولى

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجرًا أساسى قدره 11,250.00 ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر

كما يلتزم الطرف الأول للطرف الثاني بالآتي:

1. أن يدفع أجر 3,750.00 ريال سعودي، بدل سكن يستحق نهاية كل شهر
2. توفير وسيلة مواصلات مناسبة من مقر سكتمهم إلى مقر العمل

يستحق الطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدتها 21 يوماً مدفوعة الأجر وينتظر الطرف الأول تاريخها خلال سنة الاستحقاق وفقاً لظروف العمل على أن يتم دفع أجر الإجازة مقدماً عند استحقاقها وللطرف الأول تأجيل الإجازة بعد نهاية سنة استحقاقها لمدة لا تزيد عن 90 يوماً كما له بمعرفة الطرف الثاني كتابةً تأجيلها إلى نهاية السنة التالية لسنة الاستحقاق وذلك حسب متطلبات طروف العمل.

يلتزم الطرف الأول بتوفير الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

يلتزم الطرف الأول بسداد اشتراكات المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية حسب أنظمتها

ينتظر الطرف الأول رسوم استقدام الطرف الثاني / نقل خدماته إليه ورسوم الإقامة ورخصة العمل وتتجديدهما وما يتطلب على تأخير ذلك من غرامات ورسوم تغيير المهنة والخروج والعودة وتذكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنها بالوسيلة التي قدم بها بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

يلتزم الطرف الأول بإنفاق تجهيز جثمان الطرف الثاني ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد أو استقدام الموظف منها ما لم يدفع بمعرفة ذويه داخل المملكة أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك.

### الالتزامات الثانية

To perform the work entrusted to him in accordance with the principles of the profession and according to the instructions of the first party if there is nothing in these instructions that contradicts the contract, order or public morals and there is nothing in their implementation that puts him at risk

To take adequate care of the tools and tasks assigned to him and the raw materials owned by the first party placed at his disposal or in his custody and to return to the first party the non-expendable materials

To provide assistance and support without requiring additional pay in cases of dangers threatening the safety of the workplace or the persons employed in it.

To undergo any medical examinations required by the first party before or during joining the work to verify that he/she is free from occupational or communicable diseases

After the end of the contract, the second party is obligated not to compete with the first party for a period of 2-year anywhere in **الرياض و المقاولات و المنطقة الشرقية** regarding the work of **المقاولات**

The second party is obligated not to divulge the secrets of the first party after the end of the work contract during the period of 2-year anywhere in **الرياض و المقاولات و المنطقة الشرقية** regarding the work of **المقاولات**

The second party is committed to good manners and work ethics while at work, and at all times abides by the rules, customs, norms and ethics in force at the Kingdom of Saudi Arabia, as well as the rules, regulations and instructions in force at the first party and bears all the financial penalties resulting from his violation of these regulations

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from the monthly wage for participation in the General Organization for Social Insurance

## Expiration or Termination of The Contract

This contract ends with the expiry of its term in the fixed-term contract or with the agreement of the two parties to terminate it, provided that the second party agrees in writing

The first party has the right to terminate the contract of the second party without award, notice or compensation according to the cases mentioned in Article (eighty) of the work system, provided that the second party is given the opportunity to express reasons for his opposition to the termination.

The second party has the right to leave work and terminate the contract without notifying the first party while retaining his right to obtain all his dues according to the cases mentioned in Article (eighty-first) of the work system.

The two parties have agreed that in the event of the contract being terminated without legitimate reason, the following:

- If the contract is annulled by the first party, then the first party is obligated to pay the second party compensation for this termination of SAR 30,000.00

أن ينجز العمل الموكل إليه وفقاً لأصول المهنة ووفق تعليمات الطرف الأول إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر

أن يعتني عناية كافية بالأدوات والمهام المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرفه أو التي تكون في عهده وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يتشرط لذلك أجرًا إضافيًّا في حالات الأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص الموظفين فيه

أن يخضع وفقاً لطلب العرف الأول للفحوص الطبية التي يرغب فيإجرائها عليه قبل الانلتحاق بالعمل أو أثناءه للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بمنافسة الطرف الأول لمدة 2 سنة وذلك في أي مكان من **الرياض و المقاولات و المنطقة الشرقية** فيما يتعلق بعمل **المقاولات**

يلتزم الطرف الثاني بعدم إفشاء أسرار الطرف الأول بعد انتهاء عقد العمل خلال مدة 2 سنة وذلك في أي مكان من **الرياض و المقاولات و المنطقة الشرقية** فيما يتعلق بعمل **المقاولات**

يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل وفي جميع الأوقات بلتزمه بالأنظمة والأعراف العادات والأداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول ويتحمل كافة الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

## إنتهاء العقد أو إنهاءه

ينتهي هذا العقد بانتهاء مدة في العقد محدد المدة أو باتفاق الطرفين على إنهائه بشرط موافقة الطرف الثاني كتابةً

يحق للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو إشعار للطرف الثاني أو تعويضه شريطة إتاحة الفرصة للطرف الثاني في إبداء أسباب معارضته للفسخ وذلك طبقاً للحالات الواردة في المادة (الثمانون) من نظام العمل

حق للطرف الثاني ترك العمل وإنهاء العقد دون إشعار الطرف الأول مع احتفاظه بحقه في الحصول على كافة مستحقاته طبقاً للحالات الواردة في المادة (الحادية والثمانون) من نظام العمل

اتفق الطرفان على أنه في حال فسخ العقد دون سبب مشروع على ما يلي:

- إذا كان فسخ العقد من قبل الطرف الأول فيلتزم بأن يدفع للطرف الثاني تعويضاً عن هذا الفسخ قدره 30,000.00 ريال سعودي



- If the contract is terminated by the second party, then the second party is obligated to pay the first party compensation for this termination of SAR 30,000.00

- إذا كان فسخ العقد من قبل الطرف الثاني فيلزم بأن يدفع للطرف الأول تعويضاً عن هذا الفسخ قدره 30,000.00 ريال سعودي

## End of Service Reward

Upon termination of the contractual relationship by the first party, or with the agreement of the two parties, or with the end of the contract period, or as a result of force majeure, the second party is entitled to a reward of fifteen days' wages for each of the first five years and a month's wage for each year of the following. The employee is entitled to a reward for the parts of the year in proportion to what she/he spent in work, and the remuneration is calculated on the basis of the last wage

## مكافأة نهاية الخدمة

يستحق الطرف الثاني عند إنتهاء العلاقة التعاقدية من قبل الطرف الأول أو باتفاق الطرفين أو بانتهاء مدة العقد أو نتيجة لقوة قاهرة مكافأة قدرها أجر خمسة عشر يوماً عن كل سنة من السنوات الخمس الأولى وأجر شهر عن كل سنة من التالية ويستحق الموظف مكافأة عن أجزاء السنة بنسبية ما قضاه منها في العمل وتحسب المكافأة على أساس الأجر الأخير

## Applicable System and Jurisdiction

This contract is subject to the labor regulations and its executive regulations and the decisions issued in its implementation in all cases where no provision is made in this contract. This contract replaces all previous verbal or written agreements and contracts if any.

## النظام الواجب التطبيق وال اختصاص القضائي

يخضع هذا العقد لنظام العمل ولائحته التنفيذية والقرارات الصادرة تنفيذياً له في كل ماله رد به نص في هذا العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

في حالة نشوء خلاف بين الطرفين حول هذا العقد فإن الاختصاص القضائي ينعقد للجهة المختصة بنظر القضايا العمالية في المملكة العربية السعودية

In the event that a dispute arises between the two parties regarding this contract, the Jurisdiction shall be convened for the labor cases qualified authority in the Kingdom of Saudi Arabia

Warnings and notifications between the two parties are made in writing through the electronic communication channels in the Qiwa platform for each of the parties. The address and email address registered in Qiwa platform will be considered legally applicable, and both parties are obligated to update them on Qiwa platform in the event of any change.

تم الإخطارات والإشعارات بين الطرفين كتابة عن طريق قنوات التواصل الإلكترونية في منصة قوى لكل من الطرفين ويلزم كل طرف في حال تغييره للعنوان الخاص به أو تغيير البريد الإلكتروني بتعديله من خلال منصة قوى ولا اعتبر عنوان العنوان أو البريد الإلكتروني المسجل لدى منصة قوى بما المعامل بهما نظاماً.

## Additional Terms

## بنود اضافية

1. The duration of this contract begins from the date the second party commences work on the Admiral project on the commencement date shown above and ends with the end of the period specified for the implementation of the project, which is expected to end on 06-24-2024. The two parties agreed that if the project duration ends before the expected date, the contract period will be terminated with the completion of the project and it will be extended. The duration of the contract extends the duration of the project if the project needs the second party

1. مدة هذا العقد تبدأ من تاريخ مباشره الطرف الثاني للعمل بمشروع الاميرال بتاريخ المباشرة الموضح أعلاه وتنتهي بانتهاء المدة المحددة لتنفيذ المشروع والمتوعد انتهائه في تاريخ 2024-06-24 واتفاق الطرفان في حالة انتهاء مدة المشروع قبل التاريخ المتوقع يتم انتهاء مدة العقد بانتهاء المشروع ويتم تمديد مدة المشروع في حال احتياج المشروع للطرف الثاني

This contract was exported electronically and is accessible to both parties via Qiwa platform.

تم تصدير هذا العقد الكترونياً ويتاح الوصول له لكل من الطرفين عن طريق منصة قوى.

This contract is approved by the Ministry of Human Resources and Social Development

والله الموفق ... يعتبر هذا العقد معتمد من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية

Created by مرعي السلومني at 28-10-2023 10:52

تم الابشارة بواسطة: مرعي السلومني بتاريخ 28-10-2023 10:52



This contract is Active as in 02-10-2024

حالة هذا العقد هي ساري كما هو في تاريخ 2024-10-02

